

LITERATURA

- ADRADOS, F.: Lingüística Estructural, II, Madrid, Gredos 1969.
- ALÉSINA, N.: Evolución del Castellano en Hispanoamérica, Kiev, "Vysšča škola" 1986.
- ALONSO, M.: Ciencia del Lenguaje y Arte del Estilo, Madrid, Aguilar 1960, 1964.
- ALONSO, M.: Enciclopedia del Idioma. Madrid, Aguilar 1968.
- BALLY, Ch.: El Lenguaje y la Vida. Buenos Aires, Editorial Losada, S.A. 1957.
- BARTOŠ, L.: El presente y el Porvenir del Español en América. Brno, Univ. J.E. Purkyne 1971.
- BARTOŠ, L.: Denominaciones complejas en el español actual. -In: Sborník prací Filosofické fakulty Brněnské university. L 6, 1984 /Etudes romanes de Brno XV/, s. 55-63.
- BARTOŠ, L.: Síntomas de fragmentación del español en Hispanoamérica. - In: Etudes romanes de Brno, XVIII, 1987, s. 27-35.
- BEINHAUER, W.: El Español Coloquial. Madrid, Gredos 1968.
- BLANÁR, V.: Lexikálno-sémantická rekonštrukcia. Bratislava, Veda 1984.
- BLANÁR, V. - SKLADANÁ, J.: Filipec-Čermák: Česká lexikologie. /recenzia/ - In: Slavica slovac, 1988, s. 94-98.
- CABALLERO, R.: Diccionario de Modismos de la Lengua Castellana. Buenos Aires, Librería el Ateneo 1947.
- CALLEJAS, D.: Homonimia y Polisemia. - In: Anuario de Artes y Letras. Santiago de Cuba, Universidad de Oriente 1983, s. 158-179.
- CARNEADO MORÉ, Z.V.: La Fraseología en los Diccionarios. La Habana, Editorial de Ciencias Sociales 1985.
- CARNEADO MORÉ, Z.: Algunas consideraciones sobre el caudal fraseológico del español hablado de Cuba. -In: Estudios sobre fraseología. La Habana, Academia de Ciencias de Cuba. Instituto de Literatura y Lingüística, s.a., s. 7-38.
- CASARES, J.: Introducción a la lexicografía moderna. Madrid, CSIC, Revista de Filología Española - Añejo LII, Madrid 1950. /ruský preklad: Vvedeniye v sovremennuju leksikografiju. Moskva, Izd. inostr. literatury 1958/.
- CASARES, J.: Diccionario ideológico de la lengua española.

Barcelona, Editorial Gustavo Gili, S.A., 1959.

CAUDET, F.: Los mejores Refranes Españoles. Madrid, Distribuciones Mateos, s.a., 413 strán.

COSERIU, E.: La cración metafórica en el lenguaje. - In: El Hombre y su lenguaje. Madrid, Gredos 1985, s. 66-102.

ČERMÁK, F.: Idiomatika a fraseologie češtiny. Praha, Ústav slovenských studií 1982. /a/

ČERMÁK, F. a kol.: Slovník české fraseologie a idiomatiky. Přirovnání, Praha, Academia 1983.

ČERMÁK, F. a kol.: Slovník české fraseologie a idiomatiky. Výrazy neslovesné. Praha, Academia 1988.

ČERDANCEVA, T.Z. a kol.: Italjansko-russkij frazeologičeskij slovar. Moskva, "Russkij jazyk" 1982.

DOUBĚK, J.: Stručná česko-španělská frazeologie. Praha, SPN, 1961.

DUBSKÝ, J.: Introducción a la estilística de la lengua. Santiago de Cuba, Universidad de Oriente 1970.

DUBSKÝ, J.: Estructuración Semántica de Modismos. - In: Iberoamericana Pragmática, Año VII, 1974, s. 51-58.

DUBSKÝ, J.: Základy španělské lexikologie, Praha, SPN 1977 /a/.

DUBSKÝ, J.: Observaciones sobre el léxico santiaguero. Praha, Acta Universitatis Carolinae. Monografía 1977 /b/.

DUBSKÝ, J. a kol.: Velký španělsko-český slovník, I, II. Praha, Academia 1977, 1978.

DUBSKÝ, J.: Análisis cuantitativo de unidades léxicas translaticias del habla cubana. - In: Estudios sobre el léxico del español en América. Linguistische Studien. Leipzig, Matthias Perl, Verlag Enzyklopädie 1982, s. 37-61.

DUBSKÝ, J.-POLO, J.: Aspectos lingüísticos de las cartas comerciales. Madrid, Editorial Coloquio, S.A., 1984.

DUBSKÝ, J.: Capítulos de Estilística Funcional Comparada. Praha SPN 1988.

FILIPEC, J. - ČERMÁK, F.: Česká lexikologie. Praha, Academia 1985.

FINDRA, J. a kol.: Slovník literárnovedných termínov. Bratislava, SPN 1979.

GUÍTLITZ, A.: Curso de lexicología de la lengua española contemporánea. Moskva, "Vysšaja škola", 1974.

HABOVŠTIÁKOVÁ, K.-KROŠLÁKOVÁ, E.: Človek v zrkadle frazeológie. Bratislava, Tatran 1990.

HAENSCH, G.: Algunas consideraciones sobre la problemática de los diccionarios del español en América. - In: Lingüística Española Actual. Madrid, II, 2-1980, s. 375-384.

HORÁK, G. a kol.: Česko-slovenský slovník. Bratislava, Veda 1979.

HORECKÝ, J.-RÁCOVÁ, A.: Slovník jazykovedných termínov. Bratislava, SPN, 1979.

- HORECKÝ, J. a kol.: Dynamika slovnej zásoby súčasnej slovenčiny. Bratislava, Veda 1989.
- IRIBARREN, J.M.: El porqué de los dichos. Madrid, Aguilar, cuarta edición 1974.
- IVANOVÁ-Šalingová, M.-MANÍKOVÁ, Z.: Slovník cudzích slov. Bratislava, SPN 1983, 1979.
- JARDINES VICET, J.: Algunos aspectos sobre la fraseología. - In: Anuario de Artes y Letras. Santiago de Cuba, Universidad de Oriente 1983, s. 95-155.
- JIMÉNEZ, J.: Picardía Mexicana. México, Libro Mex. Editores 1960.
- KANY, Ch., E.: Semántica Hispanoamericana. Madrid, Aguilar 1962.
- KUČEROVÁ, E.: Z problematiky slovných spojení. - In: Štúdie z porovnávacej gramatiky a lexikológie. Bratislava, Veda 1974, s. 7-39.
- KUČEROVÁ, E.: Z konfrontačného štúdia ruskej a slovenskej frazeológie. - In: Studia academica slovacca, VII, Bratislava 1978, s. 231-239.
- KUČEROVÁ, E.: Niekoľko poznámok k preložiteľnosti frazeologických jednotiek. - In: Jazykovedné štúdie, XV /Horeckého zborník/, Bratislava, Veda 1980, s. 139-143.
- KUČEROVÁ, E.: Ustálené slovné spojenia s frazeologizovaným komponentom. - In: Slavica slovacca, 15, 1980, s. 237-247.
- KUČEROVÁ, E.: Sémantická analýza "ustálených prirovnaní". - In: Jazykovedné štúdie, XVI, Bratislava, Veda 1981, s. 135-138.
- KUČEROVÁ, E.: Voľné a ustálené prirovnania. - In: Nedel'ná Pravda, 28.8.1983, s. 7.
- KUČEROVÁ, E.: K otázke vidu v slovesných frazémach. - In: Slavica slovacca, 20, 1985, s. 125-131.
- KUNIN, A.V.: Anglo-russkij frazeologičeskij slovar, IV, vyd., Moskva, "Russkij jazyk", 1984.
- KURČATKINA, N.N.-SUPRUN, A.V.: Frazeologija ispanskogo jazyka. Moskva, "Vysšaja škola" 1981.
- KURČATKINA, N.N.-NOVO-GONZÁLEZ, P.: Praktikum po leksikologii ispanskogo jazyka. Moskva, "Vysšaja škola" 1987.
- LAPESA, R.: Historia de la Lengua Española, cuarta edición. Madrid, Escelicer 1959.
- LÁZARO, C.F.: Diccionario de Términos Filológicos, tercera edición corregida. Madrid, Gredos 1968.
- LE GUERN: La metáfora y la metonimia. Madrid, Cátedra 1973.
- LEÓN, V.: Diccionario de Argot Español. Madrid, Alianza Editorial 1980.
- LEVINTOVA, E.I. a kol.: Ispansko-russkij frazeologičeskij slovar, Moskva, "Russkij jazyk" 1985.
- LEWANDOWSKI, Th.: Diccionario de Lingüística. Madrid, Ediciones Cátedra, S.A. 1982.

- LOPE BLANCH, J.M.: Vocabulario mexicano relativo a la muerte. México, UNAM 1964.
- LOPE BLANCH, J.M.: Algunos juegos de palabras en el español de México. - In: Lingüística Española Actual, Madrid, II/2-1980, s. 219-243.
- MÉNDEZ CRUZ, G.: El fraseologismo como mecanismo de nominación en el habla popular cubana. - In: Islas 77/enero-abril 1984, s. 145-154. Universidad Central de Las Villas.
- MIKO, F.: Frazeológia v škole. Nitra, Pedagogická fakulta 1985.
- MILLÁ NOVEL: Notas sobre el argot de la delincuencia. - In: Español Actual, enero-diciembre, 31, 1976, s. 48-51.
- MISTRÍK, J.: Štylistika, Bratislava, SPN 1985.
- MLACEK, J.: Základné typy ustáleného prirovnania. - In: Jazykovedný časopis, XXI, 1970, s. 172-188.
- MLACEK, J.: O variantoch a aktualizácii frazeologizmov. - In: Jazykovedné štúdie XI. Jónov zborník. Red. J. Ružička, Bratislava, SAV 1971, s. 20-29.
- MLACEK, J.: Variantnosť a synonymickosť pri ustálených prirovnaniach. - In: Slovenská reč, 44, 1979, s. 3-9.
- MLACEK, J.: Internacionálne jadro vo frazeológii. - In: Studia academica slovacica, 9, 1980 Bratislava, s. 223-240.
- MLACEK, J.: Frazeologické varianty a parafrázy ako prekladateľský problém. - In: AUC-Philologica 4-5 /Slavica Pragensia XXIV, 1981 s. 107-114/.
- MLACEK, J.: O vývine zloženia prísloví a porekadiel. - In: Kultúra slova, 15, 1981, s. 38-44.
- MLACEK, J.: Príslovia a ich jazykové vlastnosti v slovenčine. - In: SAS, 10, 1981, s. 287-302 /a/.
- MLACEK, J.: O lexikálnych zmenách v prísloviach a porekadlách. - In: KS, 15, 1981, s. 110-117 /b/.
- MLACEK, J.: Prvky idiomatickosti v analogických frazémach. - In: Z problémov frazeológii polskej i slowianskej, II, /s.a./ 37-44.
- MLACEK, J.: Problémy komplexného rozboru prísloví a porekadiel. - In: Slovenská reč, 48, 1983, s. 129-140.
- MLACEK, J.: Frazeológia v prekladovom slovníku. - In: Slavica slovacica, 19, 1984, s. 264-273.
- MLACEK, J.: Slovenská frazeológia, Bratislava, SPN 1984.
- MLACEK, J.: Žánrová charakteristika jedného druhu prísloví. - In: Kultúra slova, 1985, s. 10-16 /a/.
- MLACEK, J.: O výstavbe jedného typu súvetných prísloví. - In: Kultúra slova, 1985, s. 37-43 /b/.
- MLACEK, J.: Polysémia a homonymia vo frazeológii. - In: Slavica slovacica, roč. 23, 1988, s. 61-73.
- MOČÁRYOVÁ, M.: Lexikálne varianty frazeologických jednotiek. - In: Slovenská reč, 1-38/1973, s. 22-28.

- MOLINER, M.: Diccionario de uso del español. Madrid, Gredos 1966.
- MONTES GIRALDO, J.J.: Motivación y creación léxica en el español de Colombia. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo 1983.
- MORVAY, K.: La fraseología en la enseñanza del español a nivel universitario. - In: Actas del Congreso Internacional de la A.E.P.E., Budapest, Akadémia Kiadó, 1980, s. 283-288.
- NAZARJAN, A.G.: Frazeologija sovremennogo francuzskogo jazyka. Moskva, "Vysšaja škola" 1976.
- NOSEK, J.: Anglické idiomy.- In: ČMF, XXXVIII, 1956, s. 65-76.
- ONDRUS, P.-HORECKÝ, J.-FURDÍK, J.: Súčasný slovenský spisovný jazyk. Lexikológia. Bratislava, SPN 1980.
- ONDRUŠ, Š.-SABOL, J.: Úvod do štúdia jazykov. Bratislava, SPN 1981.
- ORAVEC, J.: Odlišovanie predmetu od príslovkového určenia. - In: Slovenský jazyk a literatúra v škole, 20, 1973, s. 97-104.
- ORAVEC, J.-BAJZÍKOVÁ, E.-FURDÍK, J.: Súčasný slovenský spisovný jazyk. Morfológia. Bratislava 1984.
- ORAVEC, J.-BAJZÍKOVÁ, E.: Súčasný slovenský spisovný jazyk. Syntax. Bratislava, SPN 1982.
- OROZ, R.: La Lengua Castellana en Chile. Santiago de Chile. Facultad de Filosofía y Educación de la universidad de Chile 1966.
- PALEK, B.: Základy obecné jazykovědy. Praha, SPN 1989.
- PAZ PÉREZ, C.: De lo popular y lo vulgar en el habla cubana. Editorial de Ciencias Sociales, La Habana 1988.
- PÉREZ RIOJA, J.-A.: Gramática de la Lengua Española. Editorial Tecnos, S.A. Madrid 1960.
- PISÁRČIKOVÁ, M. a kol.: Jazyková poradňa odpovedá. Bratislava, SPN 1988.
- PROFANTOVÁ, Z.: Dúha vodu pije. Bratislava, Tatran 1986.
- RABANALES, A.: Introducción al estudio de español de Chile, Universidad de Chile, Santiago de Chile 1953.
- RABANALES, A.: Recursos lingüísticos en el español de Chile, de expresión de la afectividad. - In: BIFUCh, X, 1958, s. 205-297.
- RIVERA, H.: Glosario de la novela chilena "Chicago Chico" de Armando Méndez Crrasco y otros autores. Santiago de Chile. -In: BIFUCh, XVII, 1965, s. 281-361.
- ROMERO GUALDA, M.V.: Vocabulario de cine y televisión. Pamplona, Universidad de Navarra, S.A. 1977.
- SAINZ DE ROBLES, F.C.: Ensayo de un diccionario español de sinónimos y antónimos. La Habana, Edición Revolucionaria 1968.
- SALA, M. a kol.: El Español de América. Bogotá, Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo 1982.
- SALA, M.: El Problema de las Lenguas en Contacto. México, Universidad Nacional de México 1988.

- SANTIESTEBAN, A.: El Habla Popular Cubana de Hoy. La Habana, Editorial de Ciencias Sociales 1985.
- SAUSSURE, F. de: Curso de Lingüística General. La Habana, Editorial de Ciencias Sociales 1973.
- SECO, M.: Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española. Madrid, Aguilar 1964.
- SECO, R.: Manual de Gramática Española. La Habana, Editorial Pueblos y Educación 1973.
- SEKANINOVÁ, J. a kol.: Velký slovensko-ruský slovník II., Bratislava, Veda 1982.
- SHANSKI, N.M. a kol.: 700 modismos y locuciones de la lengua rusa. Moscú, Editorial "Idioma Ruso" 1980.
- SMIEŠKOVÁ, E.: Ustálené prirovnania vo frazeológii. - In: Jazykovedný časopis, XXI, 1970, s. 189-201.
- SMIEŠKOVÁ, E.: Porovnávanie vo frazeológii. - In: Kultúra slova, 8, 1974, s. 193-199.
- SMIEŠKOVÁ, E.: Malý frazeologický slovník. Bratislava, SPN 1974.
- SMIEŠKOVÁ, E.: Okrídlené výrazy a tzv. citátové frazeologizmy. - In: Slovenská reč, 47/2, 1982, s. 76-84.
- SMIEŠKOVÁ, E.-SIMÁNÉ HAVAS, E.: Slovensko-maďarský frazeologický slovník. Bratislava, SPN 1981.
- SPITZOVÁ, E.: Sintaxis Española. Brno, Univ. J.E.P. 1979.
- STANCEL, J.: Problemas de la traducción eslovaca en cuanto a las locuciones populares en "Don Quijote". Memoria de licenciatura. Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Filología, s.a.
- ŠABRŠULA, J.: Základy francouzské lexikologie. Praha, SPN 1983.
- ŠABRŠULA, J. a kol.: Základy jazykovědy pro romanisty. Praha, Universita Karlova 1983.
- ŠKULTÉTY, J.: Gramatika španielčiny. Bratislava, SPN 1966.
- ŠKULTÉTY, J.: K otázke spracovania frazeológie v prekladových slovníkoch. - In: Cizí jazyky ve škole, 1976/77, s. 199-211.
- ŠKULTÉTY, J.: El papel de los modismos en la enseñanza del español. - In: Actas del Congreso de AEPE, Budapest, Akadémiai Kiadó 1978, s. 189-297.
- ŠKULTÉTY, J.: El reino animal en las comparaciones fraseológicas /básandose en la lengua española/. - In: Zborník FFUK - Philologica, XXIX, Bratislava, SPN 1978, s. 97-107.
- ŠKULTÉTY, J.: Kapitoly z chromatickej terminológie slovenčiny a románskych jazykov. Bratislava, Univerzita Komenského 1979.
- ŠKULTÉTY, J.: Španielska frazeológia, Bratislava, Univerzita Komenského 1982.
- ŠKULTÉTY, J.: Názvy cicavcov v slovenských ustálených prirovnaniach, - In: Slovenská reč, 54/1989, s. 267-275 /a/.

- ŠKULTÉTY, J.: Tres diccionarios de modismos de las lenguas francesa, italiana y española editados en la Unión Soviética. - In: Philologica Pragensia, 32, 1989, s. 55-60 /b/.
- ŠKULTÉTY, J.: Súčasný francúzsky jazyk. Francúzska frazeológia. Bratislava, Univerzita Komenského 1989 /c/.
- TIMEŠKOVÁ, I.N.: Krylatyje slova, ich značeniye i proischoždeniye. Leningrad, Prosvesčeniye 1985.
- TRISTÁ PÉREZ, A.M.: La fraseología como disciplina lingüística. - In: Anuario L/L, número 7-8, La Habana, Instituto de Literatura y Lingüística de la Academia de Ciencias de Cuba 1976, s. 153-160.
- TRISTÁ PÉREZ, A.M.: Fuentes de las unidades fraseológicas. Sus modos de formación. - In: Estudios de Fraseología. La Habana, /s.a./, s. 67-90.
- TRISTÁ PÉREZ, A.M.: La metáfora: sus grados de revelación en las unidades fraseológicas. - In: Estudios de Fraseología, La Habana, Academia de Ciencias de Cuba. Instituto de Literatura y Lingüística /s.a./, s. 47-65.
- VALDÉS BERNAL, S.: Las Lenguas del África Subsahariana. La Habana, Editorial Academia, Instituto de Literatura y Lingüística 1987.
- WOTJAK, G.: Algunas observaciones acerca del significado de expresiones idiomáticas verbales en el español actual. - In: Anuario de Lingüística, I, Universidad de Valladolid 1985, s. 213-225.
- ZÁTURECKÝ, A.P.: Slovenské príslovia, porekadlá a úslovia. Bratislava, Tatran 1974.
- ZULUAGA, A.: La fijación fraseológica. - In: Thesaurus, tomo XXX, número 2, Bogotá. Boletín del Instituto Caro y Cuervo 1975, s. 225-248.
- ZULUAGA, A.: Introducción al estudio de las expresiones fijas. Frankfurt a M., Verlag Peter D. Lang 1978.